

Opgang, 12 april 2026

Teksten

1. William Byrd (c.1540-1623) Victimae paschali laudes

Laat aan het Paasoffer van lof
de christenen hun lied wijden.
Het Lam verloste zijn kudde;
Christus, de Onschuldige,
bracht de zondaars
weer thuis bij de Vader.
Dood en leven —
zij streden een wonderlijk gevecht:
de Vorst van het leven viel,
maar leeft en heerst voor eeuwig.
Zeg ons, Maria,
wat zag je langs de weg?

Het graf — maar niet meer van de dood:
ik zag de levende Christus,
de glans van zijn verrijzenis;
engelen stonden als getuigen,
doeken lagen achtergelaten.
Christus, mijn hoop, is verrezen —
Hij gaat ons voor naar Galilea.
Ja, wij weten het zeker:
Christus is waarlijk opgestaan uit de dood.
O Koning, overwinnaar van het leven,
ontferm U over ons.
Amen Halleluja

2. Johann Sebastian Bach, Halt im Gedächtnis Jesum Christ- Cantata BWV 67

1. Koor
Halt im Gedächtnis Jesum Christ,
der auferstanden ist von den Toten.

Doch, wenn du mir den Sieg erworben hast,
so streite selbst mit mir, mit deinem Kinde.
Ja, ja, wir spüren schon im Glauben,
daß du, o Friedefürst,
dein Wort und Werk an uns erfüllen wirst.

2. Aria (Tenor)
Mein Jesus ist erstanden,
allein, was schreckt mich noch?
Mein Glaube kennt des Heilands Sieg,
doch fühlt mein Herze Streit und Krieg,
mein Heil, erscheine doch!

6. Koor en Arioso (Bas)
(Bas) Friede sei mit euch!
(Sopraan, Alt, Tenor)
Wohl uns! Jesus hilft uns kämpfen
und die Wut der Feinde dämpfen,
Hölle, Satan, weich!
(Bas) Friede sei mit euch!
(Sopraan, Alt, Tenor)
Jesus holet uns zum Frieden
und erquicket in uns Müden
Geist und Leib zugleich.
(Bas) Friede sei mit euch!
(Sopraan, Alt, Tenor)
O Herr, hilf und laß gelingen,
durch den Tod hindurchzudringen
in dein Ehrenreich!
(Bas) Friede sei mit euch!

3. Recitatief (Alt)
Mein Jesu, heißest du des Todes Gift
und eine Pestilenz der Hölle,
ach, daß mich noch
Gefahr und Schrecken trifft?
Du legtest selbst auf unsre Zungen
ein Loblied, welches wir gesungen:

4. Koraal
Erschienen ist der herrlich Tag,
dran sich niemand gnug freuen mag:
Christ, unser Herr, heut triumphiert,
all sein Feind er gefangen führt.
Alleluja!

7. Koraal
Du Friedefürst, Herr Jesu Christ,
wahr' Mensch und wahrer Gott,
ein starker Nothelfer du bist
im Leben und im Tod:
drum wir allein
im Namen dein
zu deinem Vater schreien.

5. Recitatief (Alt)
Doch scheint fast,
daß mich der Feinde Rest,
den ich zu groß und allzu schrecklich finde,
nicht ruhig bleiben läßt.

4. Johann Michael Haydn (1737–1806), Victimae paschali laudes

Vertaling, zie nummer 1

Victimae paschali laudes
immolent Christiani.
Agnus redemit oves:
Christus innocens Patri
reconciliavit
peccatores.
Mors et vita duello
confluxere mirando:
dux vitae mortuus,
regnat vivus.
Dic nobis Maria,

Quid vidisti in via?
Sepulcrum Christi viventis,
et gloriam vidi resurgentis:
Angelicos testes,
sudarium et vestes.
Surrexit Christus spes mea:
praecedet suos in Galilaeam.
Scimus Christum surrexisse
a mortuis vere:
Tu nobis, victor Rex, miserere.

5. Jean Sibelius (1865 -1957) This Is My Song (Finlandia)

Dit is mijn lied, o God van alle landen,
Een lied van vrede, voor ver en voor dichtbij.
Dit is mijn thuis, het land waar woont mijn hart,
Hier zijn mijn dromen, mijn hoop, mijn heiligdom voor mij.
Maar ook in verre landen kloppen harten,
Met dromen net zo waar en hoog als die van mij.

De hemel van mijn land is blauwer dan de zee,
En zonlicht valt op klaver, den en wei.
Maar ook elders schijnt de zon op groene velden,
En overal is lucht zo blauw als die van mij.
Dit is mijn lied, o God van alle landen,
Een lied van vrede, voor hun land en het mijne erbij.

Laat ons dit lied dan samen laten klinken,
Onder de sterren die ons leiden door de nacht;
Kiezen wij liefde, leren wij stormen trotseren,
Totdat wij vrede en harmonie hebben gebracht.
Dit is ons lied, een lofzang die wij samen zingen;
Een droom van vrede die de mensheid samenbracht